



ABISO SA PAGBABAWAL SA DISKRIMINASYON

Labag sa batas ang diskriminasyon. Sinusunod ng San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services (BHRS) ang mga batas sa karapatang sibil ng Estado at Pederal na pamahalaan. Ang BHRS ay hindi labag sa batas na nandidiskrimina, nagbubukod, o nag-iiba ng pakikitungo sa mga tao dahil sa kasarian, lahi, kulay ng balat, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, gender, pagkakakilanlan ng gender, o sekswal na oryentasyon.

Ang BHRS ay nagbibigay ng:

- Mga libreng tulong at serbisyo sa mga taong may kapansanan para tulungan sila sa mas mahusay na makipag-ugnayan, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter ng sign language
 - Nakasulat na impormasyon sa iba pang format (malaking print, braille, audio, mga naa-access na electronic na format)
- Mga libreng serbisyo sa wika sa mga taong hindi English ang pangunahing wika, gaya ng:
 - Mga kwalipikadong interpreter
 - Impormasyong nakasulat sa iba pang wika

PAANO MAGHAIN NG KARAINGAN

Kung naniniwala kang nabigo ang *[Partner Entity]* na ibigay ang mga serbisyong ito o labag sa batas itong nandidiskrimina sa ibang paraan batay sa kasarian, lahi, kulay ng balat, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, pagkakakilanlan ng pangkat etniko, edad, kapansanan sa pag-iisip, pisikal na kapansanan, medikal na kondisyon, genetic na impormasyon, katayuan sa pag-aasawa, gender, pagkakakilanlan ng gender, o sekswal na oryentasyon, maaari kang maghain ng karaingan sa *[Partner Entity's Civil Rights Coordinator]*. Maaari kang maghain ng karaingan sa pamamagitan ng telepono, pagsulat, nang personal, o sa elektronikong paraan:

- Sa pamamagitan ng telepono: Makipag-ugnayan sa OCFA sa pagitan ng 8 am-5 pm sa pamamagitan ng pagtawag sa (800) 388-5189. O kaya, kung hindi ka makarinig o makapagsalita nang maayos, mangyaring tawagan ang 711 o sa "California Relay Service": (800) 855-7100.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Sagutan ang isang form sa reklamo o sumulat ng liham at ipadala ito sa:



SAN MATEO COUNTY HEALTH

BEHAVIORAL HEALTH & RECOVERY SERVICES

Quality Management

1950 Alameda de las Pulgas
Suite 157
San Mateo, CA 94403
650-573-3431 T
650-525-1762 F
smchealth.org/bhrs

Office of Consumer & Family Affairs
1950 Alameda de las Pulgas
San Mateo CA 94403.

- Nang personal: Pumunta sa tanggapan ng iyong doktor o sa OCFA at sabihing gusto mong maghain ng karaingan.
- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang website ng OCFA sa [Support for Clients & Family - San Mateo County Health](#).

TANGGAPAN PARA SA MGA KARAPATANG SIBIL (OFFICE OF CIVIL RIGHTS) – DEPARTAMENTO NG MGA SERBISYO SA PANGANGALAGANG PANGKALUSUGAN NG CALIFORNIA (CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH CARE SERVICES)

Puwede ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil ng Departamento ng Mga Serbisyo sa Pangangalagang Pangkalusugan ng California sa pamamagitan ng telepono, liham, o sa elektronikong paraan:

- Sa telepono: Tumawag sa **916-440-7370**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakaranig nang maayos, mangyaring tumawag sa **711 (California State Relay)**.
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**Department of Health Care
Services Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413**

Makukuha ang mga form ng reklamo sa:
<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Sa elektronikong paraan: Magpadala ng email sa CivilRights@dhcs.ca.gov.

ANGGAPAN PARA SA MGA KARAPATANG SIBIL – DEPARTAMENTO NG MGA SERBISYONG PANGKALUSUGAN AT PANTAO NG U.S.



SAN MATEO COUNTY HEALTH

BEHAVIORAL HEALTH & RECOVERY SERVICES

Quality Management

1950 Alameda de las Pulgas
Suite 157
San Mateo, CA 94403
650-573-3431 T
650-525-1762 F
smchealth.org/bhrs

Kung naniniwala kang nadiskrimina ka batay sa lahi, kulay ng balat, bansang pinagmulan, edad, kapansanan, o kasarian, puwede ka ring maghain ng reklamo sa mga karapatang sibil sa Tanggapan ng mga Karapatang Sibil ng Departamento ng mga Serbisyong Pangkalusugan at Serbisyong Pantao ng U.S. sa pamamagitan ng telepono, liham, o sa elektronikong paraan:

- Sa telepono: Tumawag sa **1-800-368-1019**. Kung hindi ka nakakapagsalita o nakakarinig nang maayos, mangyaring tumawag sa **TTY/TDD 1-800-537-7697**
- Sa pamamagitan ng pagsulat: Punan ang form ng reklamo o magpadala ng liham sa:

**U.S. Department of Health and Human
Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

- Available ang mga form sa reklamo sa
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Sa elektronikong paraan: Bisitahin ang Portal para sa Reklamo ng Tanggapan para sa Mga Karapatang Sibil sa
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>